This article begins the publication of an approximately late 18th century manuscript of a practical handbook on folk magic from the Collection of the Caucasian Centre for Iranian Studies in Yerevan, which is donated by an Ahl-i-Haqq dervish from Kermanshah (the comprehensive information on this manuscript can be found in its preliminary presentation in “Iran & Caucasus”, vol-s III-IV, pp. 239-242).

The manuscript consists of 188 folios (376 is a wrong number given in the preliminary report by mistake). The text in Persian and Arabic with sporadic Azari Turkish interpolations is written in a clear ductus (in black ink with some titles in red) though having a considerable amount of illegible and heavily damaged loci. It is divided into two parts: one in the middle of each page – often the Qur’anic Suras and verses, and a marginal part – magic recipes, prayers and invocations also containing the Qur’anic verses.

The publication below includes only the narrative part of the text (magic recipes, invocations, etc.), i.e. the margins, with the English translation.

The names of a respective Sura and the numeration of verses are shown on top of each page, or in the middle, with regard to the disposition of the appropriate Qur’anic passage. Within the original part the citations from the Qur’an are given in italics; the words underscored in red ink are here rendered in a larger font. In the translation the same places are given in bold.

The comprehensive commentaries to this text will follow as a separate article after the publication of the whole material.
F4 R (۳۴-۲۹)

این آسمانها متوجه از این کلیه‌اند.
نیاز به اطمینان ندارد.

F4 V (۲۸-۲۴)

این آسمانها متوجه از این کلیه‌اند.
نیاز به اطمینان ندارد.

F5 R (۴۲-۳۸)

حدود دارد و از هیچکس مهربان است.
و از مردان این کاتب مخصوص از جمله.